

Л 88  
17012

ИЛЛЯ ВАСЬ



арни  
*бѣжа*  
ЖАНЬ



С  
188

*Оформление художника*  
**В. В. ПОЛЯКОВА**

*Василий Ильич Лыткин*

(ИЛЛЯ ВАСЬ)

**КОТ-КОТОФЕЙ**

Сказка

На коми языке

Редактор *С. Морозов*

Худож. редактор *М. Безносков*

Тех. редактор *И. Олесник*

Сдано в набор 23/VI-1960 г. Подписано к печати 19/III-1962 г.  
Бумага 60×841/16=0,625 бум. лист. 1,25 печ. лист. (Уч.-изд. листов 1.0).  
Ц00499. Тираж 5000 экз. Заказ № 2666. Цена 7 коп.

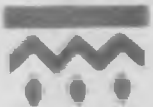
---

г. Сыктывкар, Республиканская типография Полиграфиздата  
Министерства культуры Коми АССР.

27012

В

1



öрын, шувгисны көн козъяс,  
 Коркө оліс-выліс гозъя.  
 Налөн вөлі ичөт ныв:  
 Кывзис бать-мамлысь быд кыв.  
 Өтчыд нылыд петіс йөрө,  
 Кытөн батыс вөлі гөрө.  
 Видзөдө да... мича, шань  
 Гежөм<sup>1</sup> кузя муно кань:  
 Зарни бөжа, эзысь кока,  
 Ломзё кодзув кыкнан бокас.

---

<sup>1</sup> Ге ж ө м — бөрөзда (удораса кыв).

БИБЛИОТЕКА  
 Респ. Краев. Музея  
 Коми АССР  
 город Сыктывкар.

284



Каньлөн ворсö мелі син.  
Радла ныв оз аддзы ин.  
Матö сибöдчö кань дінö,  
Сійöс көсйö кутны кинас.  
Пышйö водзö мича кань—  
Потшöс пöлөн сьöd вөрлань.  
Кань кор потшöс сайö воис,  
Тупыльтчис да ош друг лоис—  
Ыджыд-ыджыд мисьтöм зверь,  
Вомсö восьтис, пиньыс жер,  
Нывлы шуö: «Сöv ме вылö!  
Он кө, сёя тэнö, нылöй!»  
Ёна повзис ичöt ныв:  
Воча шуны эз лысьт кыв.  
Бöрдигтырйи ичöt нылыд  
Пуксис ошлы мышку вылас.



Пемыд вөрті муно ош  
(Сійо пармаад оз вош!),  
Вуджис ю и уна сёртас<sup>1</sup>,  
Коркө сэсса воис гортас.  
Ыджыд керка ошлөн сэн,



Керка гөгөр джуджыд стен.  
Нывлы ошкыд скөра шуис:  
«Ов тан! Гортад абу туйыс!  
Пусы, пөжась, менө верд,  
Видзөд керка-карта берд!»  
Кодыр нылыд пырис йөрө,  
Дзиръя чуш-чашкерис чөрөс<sup>2</sup> —  
Чирзө, песө ассыс лёк:  
«Тэнсьыд топөда ме кок!»

<sup>1</sup> Сёртас — ущелье, кузь овраг.

<sup>2</sup> Чөрөс — чулки.



Курчис кок чунь кильчө поскыс,  
Кисö бытшкис гөлик-роскыс,  
Кильчө' көсяк колскис юр,  
Корось коксö чуть эз пур.  
Керка öдзöс лёкысь дзуртö:  
«Тэнсьыд орöда ме юртö!»  
Став öдзöс пöдласис тшем:  
Тан пö коллы ассьыд нэм.  
Керкаö кор пырис нылыд,  
Кулак мыччис укват сылы,  
Вомсö вежыньтис сёй пач,  
Броткис вомгорулас рач.  
Пызан зым-зым кокнас керис,  
Кольтан<sup>1</sup> быд ног нылöс нерис.  
Кутис овны татөн ныв.  
Шогсьö, бөрдö — оз, дерт, сыв.



<sup>1</sup> Кольтан — мутöй.



Щеллысь зарни юра чирк  
 Джодж шөрө чечыштіс звирк.  
 Шуө чиркыд: «Ичөт нылөй,  
 Кывзы, сьыланкыв ме сьыла:



Чирик-чирк да  
 Чирик-чирк.  
 Ветлө ош тан  
 Зым да йирк.  
 Öнi сийö вöрын,  
 Пемыд парма шöрын.  
 Локтас регыд бөр,

Воас тшыг и скөр.  
 Сылөн паськыд вомыс  
 Сейö шаньга комын.  
 Вомас шаньга лөд,  
 Кытчөдз ош оз пөт!  
 Пельöсас со потан<sup>1</sup>,  
 Сэтчö сийö водас.  
 Ошкыд лоас бур,  
 Гыжъялан кө юр...»



Сэсся чирк велөдіс нылөс,  
 Кызди пышйыны тась сылы.  
 Кор помасис сьыланкыв,

<sup>1</sup> Потан — зыбка.



Ыджыд аттьö шуис ныв:  
Тэ пö менам медбур ёртöй,  
Лок пö гөститны ме ордö.  
Ме вылö тан быдөн лөг.  
Сэсса сетис сылы нök.  
Нылыд ветьök корсьö кыськö,  
Бура ставсö чышкö-мыськö.  
Öдзöс дзирйö кисьтис сир:  
Эз кут дзуртны öдзöс дзир.  
Мелөн мавтис саösь пачтö,  
Вуштис-чышкис чугун рачтö.  
Мыськис кос корösьлысь юр  
Корösь лои небыд, бур.



Рослысь тшөтшкөртиштіс тошсө,  
Вөчис гольдөм кильчө поссө.  
Эз кут чуткасьны сэк рос,  
Эз понды курччасьны пос.  
Дзиръя век на пиньсө йирө.  
Нывка мавтіс сійөс сирөн.  
Дзиръя лои мелі, шань:  
Эз ло ыръян, эз ло вань.  
Шаньга пөжаліс ныв — сёөс  
(Регыд ошкыд гортас воас!).  
Медым ошкыд эз ло лёк,  
Пуис ыджыд чугуи рок.



Рытнас гортө локтіс ошкыд,  
Мудзөма зэв — кашкө-пошкө.  
Видзөдө да ставыс мөд:  
Ставыс лөньөсь, быдөн пөт.  
Радлө өградалөн дзиръя,  
Кыдз толькө оз серав-гиръяв!  
Кольк кодь еджыд кильчө выв,  
Өдзөс лёкгоршөн оз сыв.



Тувчис ошкыд порог вомөн,  
Сёйис шаньга кызь-ө-комын,  
Нюлыштіс ведраысь рок,  
Водіс, и нюжөдіс кок.  
Ичөт ныв гыжъялө юрсө.  
Ошкыд любөысла мурзө.

### 3

Тадзи сэсся ичөт морт  
Ошлы кутіс овны горт.  
Олө вежон, олө витөс,  
Ачыс гортланьө пыр витө.  
Коркө сэсся ичөт ныв  
Ошлы шуө татшөм кыв:  
«Батьөй-мамөй тшыг, дерт, олө,  
Гөснеч нуны налы колө!»  
Ошкыд шуө: «Страпайт вай  
Пирөг-шаньга да көч яй!  
Парма-ягөд, гажа раскөд  
Бать-мамыдлы нуа аски».

Нывка пөжасис вель дыр.  
Сөвтіс ыджыд пестер тыр.



Сэсса ошлы шуис нылыд:  
«Ачым сувта керка вылө,  
Кута видзөдны кузь вой:  
Пирөг-шаньга тэ эн сөй!»  
Гыр сувтөдіс керка йиркө,  
Сэтчө пырны тшөктіс чиркөс,  
Гырлысь чышьянөдіс юр,  
Вылас дукөс чөвтіс бур.  
Пестер пытшкө ачыс пырис,  
Вылас шаньга тэчис тырыс,  
Ош видзөдліс керка выв:  
Керка вывсянь дзоргө ныв.

Кыскө ошкыд — быттө гира:  
«Часлы шойчча, сөя пирөг!»  
Кылө гөлөс: «Ой, оз позь!  
Тупкы бөр пестерлысь-розь!»  
«Мый нө тайө? Век на аддзө,  
Видзөдө на нылыд татчө?»  
Бара водзө кыскө ош,  
Кокыс сылөн век на чож.  
Кыскис-кыскис, мудзис, кылө,  
Пуксис шойччыны мыр вылө,  
Көсйө нопйысь босьтны нянь:  
«Тшыгйөн мунны тырмас, шань!»  
Бара кылө нывлысь гөлөс:



«Тэнö некыдзи он öлöd!  
Дугды, ошкөй, ой, оз позы!  
Тупкы бөр пестерлысь розь!»  
«Мый нö тайö? Век на аддзö,  
Видзöдö на нылыд татчö?»  
Парма кузя топ да топ  
Ошкыд кыскö водзö ноп.  
Тшыгла нюкыртö нин кынöм,  
Бырны кутіс дзыкөдз выныс.  
«Видла öти шаньга көть!»  
Бара кылö: «Дугды, шöть!»  
«Мый нö тайö? Век на аддзö,  
Видзöдö на нылыд татчö?»





Парма кузя топ да топ  
Ошкыд кыскö сьöкыд ноп.



27012

Воис сиктö мужик ордö,  
Кöни нывлөн вöлі гортис,  
Шуис батылы татшöм кыв:  
«Ыстис гösнеч тiян ныв!»  
Ачыс пышйис скачөн вөрö  
Потшöс вомөн и град йөрöd.  
Бать-мам петис кильчö вылö:  
Пестер пытшкысь петö нылыс!  
Радлö мам и радлö ай:  
«Муса нывным ловъя тай!»

Ошкыд гортас воис рытын.  
 Корсьö, нылыд сылөн кытөн.  
 Гонь-гонькерис керка выв —  
 Сулалö сэн ичöt ныв.  
 «Лэччы, нылöй! Мый сэн керан?»  
 Нывлөн чужöм вылас серам.  
 Шуö ныв пыддиыд чирк:  
 «Чирик-чирк» да «чирик-чирк!»  
 Скөрмис ошкыд, стрöга шуис:  
 «Мый тэ нерсян... ноптö нуи.  
 Лэччы пырысь-пыр жö дзик!»  
 А чирк шуö: «Чирик-чирк!»  
 Сэссия ошкыд босьтис плака  
 Да кыз зургас гырлы пакас —  
 Уси gryмакылиггыр:  
 Ошлысь лязöдiс. кыз ныр.  
 Сэссия лои ош ляс ныра.  
 Пыдö сук пармаö пырис.  
 Ачым адзыли ме тöрыт:  
 Чангиль ныра мунö вөрöд.



7 коп.

КОМИ  
КНИЖНОЙ  
ИЗДАТЕЛЬСТВО  
1962